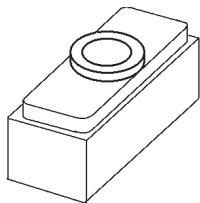


2.519.634.00  
IS18089/00



# iGuzzini

## DALI-2 LUX/MOTION SENSOR

**IT** SENSORE SVILUPPATO PER LE SPECIFICHE DALI-2. Sorveglianza di luce ambiente e rilevamento movimento.  
Alimentazione via Bus DALI. Il sensore è sviluppato secondo lo standard DALI EN 62386-101 Ed.2, noto anche come DALI-2. Per sfruttare i sensori in installazioni di questo tipo occorre un corrispondente application controller. Compatibile con alcuni sistemi DALI-2. Contattare la iGuzzini per maggiori informazioni.

**EN** SENSOR DEVELOPED FOR DALI-2 SPECIFICATIONS. Ambient light surveillance and motion detection.  
Power feed via DALI Bus. The sensor has been developed in compliance with the DALI EN 62386-101 Ed.2 standard, also known as DALI-2. To fully exploit these sensors in this type of installation, a corresponding application controller is required. Compatible with several DALI-2 systems. Contact iGuzzini for more information.

**FR** CAPTEUR DÉVELOPPÉ POUR LES SPÉCIFICATIONS DALI-2. Surveillance d'éclairage ambiant et détection de mouvement.  
Alimentation via Bus DALI. Le capteur est développé selon le standard DALI EN 62386-101 Ed.2, connu aussi sous le nom de DALI-2. Pour exploiter les capteurs dans les installations de ce type, un contrôleur d'application correspondant est nécessaire. Compatible avec certains systèmes DALI-2. Contacter la société iGuzzini pour de plus amples informations.

**DE** FÜR DALI-2-SPEZIFIKATIONEN ENTWICKELTER SENSOR. Überwachung der Umgebungslicht- und Bewegungserkennung.  
Stromversorgung über DALI-Leitung. Der Sensor wird nach Standard DALI EN 62386-101 Ed.2 entwickelt, auch bekannt als DALI-2. Um die Sensoren in Installationen dieses Typs zu nutzen, ist ein entsprechender Application Controller erforderlich. Kompatibel mit einigen DALI-2-Systemen. iGuzzini für weitere Informationen kontaktieren.

**NL** SENSOR ONTWIKKELD VOOR DALI-2-SPECIFICATIES. Bewaking van omgevingslicht en bewegingsdetectie.  
Voeding met Bus DALI-2. De sensor is ontwikkeld volgens de norm DALI EN 62386-101 Ed.2, ook DALI-2 genoemd. Gebruik een overeenkomstige application controller om de sensoren in dergelijke installaties te kunnen gebruiken. Kompatibel met bepaalde DALI-2-systemen. Neem voor meer informatie contact op met iGuzzini.

**ES** SENSOR DESARROLLADO PARA CARACTERÍSTICAS DALI-2. Supervisión de luz ambiente y detección de movimiento.  
Alimentación por Bus DALI. El sensor se ha desarrollado según el estándar DALI EN 62386-101 Ed.2, conocido también como DALI-2. Para aprovechar los sensores de instalación de este tipo se requiere un controlador de aplicación específico. Compatible con algunos sistemas DALI-2. Contactar con iGuzzini para saber más.

**DA** SENSOR UDVIKLET TIL DALI-2 SPECIFIKATIONERNE. Overvågning af omgivelserns lys og registrering af bevægelser.  
Forsyning via Bus DALI. Sensoren er udviklet i henhold til DALI standarden EN 62386-101 Ed.2, også kendt som DALI-2. En anvendelseskontrollerkomponent er nødvendig for at udnytte sensorerne i installationer af denne type. Kompatibel med visse DALI-2 systemer. Kontakt iGuzzini for at indhente yderligere oplysninger.

**NO** SENSOR UTVIKLET FOR DELENE DALI-2. Overvåking av rombelysning og bevegelsessensor.  
Strømforsyning via Bus DALI. Sensoren er utviklet i henhold til standarden DALI EN 62386-101 Ed.2, også kjent som DALI-2. For å utnytte sensorene i installasjoner av denne typen trenger man en tilhørende brukerkontroll. Kompatibel med enkelte systemer DALI-2. Kontakt iGuzzini for mer informasjon.

**SV** SENSOR FRAMTAGEN FÖR DALI-2. Kontroll av rumsbelysning och rörelseavkänning.  
Tillförsel via Bus DALI. Sensorn har tagits fram i enlighet med standard DALI SS-EN 62386-101 utg.2, även känd som DALI-2. För att nyttja sensorerna i installationer av denna typs erfordras en motsvarande applikationskontroll. Kompatibel med en del system av typen DALI-2. Kontakta iGuzzini för ytterligare information

**RU** ДАТЧИК, РАЗРАБОТАННЫЙ ДЛЯ СПЕЦИФИКАЦИЙ DALI-2. Наблюдение за окружающим светом и обнаружение движения.  
Питание через шину DALI. Датчик разработан в соответствии со стандартом DALI EN 62386-101 Ed.2, также известным как DALI-2. Для использования датчиков в таких установках требуется соответствующий контроллер приложения. Совместим с некоторыми системами DALI-2. Свяжитесь с iGuzzini для получения дополнительной информации.

**ZH** 为DALI-2标准开发的传感器，监控环境光线和检测运动。  
通过DALI总线供电。此传感器根据DALI EN 62386-101 第2版（也称为DALI-2）标准开发设计。为充分利用该传感器，在安装时应搭配一个对应的应用控制器。与某些DALI-2系统兼容。请联系iGuzzini了解更多信息。

## Electrical Specifications

consumo corrente (con LED)	≤ 9mA
Angolo di rilevamento (conico) per il riconoscimento PIR	84°
Angolo di rilevamento per la misurazione della luce	30° - 60°
Campo di rilevamento per la misurazione della luce	1-1000 LUX
Numero indirizzi e carico DALI	n°1 - 9mA

## Light level recognition area

**IT** L'intervallo di misurazione è compreso tra **1 e 100 lx**, misurati nella testa del sensore.  
Nota: per poter misurare con precisione valori inferiori e 5 lx, occorre modificare il tempo di integrazione del sensore di luce a 800 ms.  
Il valore predefinito del tempo di integrazione del sensore di luce è impostato su 100 ms.  
Per valori superiori a 5 lx non vi è differenza tra tali misurazioni.

**EN** The measurement range is between **1 and 1000 lx**. Measured at the sensor head.  
**note:** To be able to measure values <5lx in an accurate way it is needed to change integration time of light sensor to 800 ms.  
Integration time of light sensor is set to 100 ms by default.  
for values >5 lx there is no difference in between these measurements.

**FR** La plage de mesure va de **1 à 1000 lx**. Mesuré à la tête du capteur  
Remarque : Pour pouvoir mesurer des valeurs <5lx avec précision, il est nécessaire de modifier le temps d'intégration du capteur de lumière à 800 ms.  
Le temps d'intégration du capteur de lumière est programmé à 100 ms par défaut.  
Pour des valeurs >5 lx il n'y a pas de différence entre ces mesures.

**DE** Der Messbereich liegt zwischen **1 und 1000 lx**. Die Messung erfolgt am Sensorkopf.  
Hinweis: Um Werte <5lx präzise zu erfassen, muss die Integrationszeit des Lichtsensors auf 800 ms geändert werden.  
Standardmäßig ist eine Integrationszeit des Lichtsensors von 100 ms eingestellt.  
Für Werte >5 lx besteht kein Unterschied zwischen diesen Messungen.

**NL** Meetbereik van **1 tot 1000 lx**. Gemeten bij de sensorkop.  
Opmerking: de integratietijd van de lichtsensor moet worden gewijzigd naar 800 ms om nauwkeurig waarden <5lx te kunnen meten.  
De integratietijd van de lichtsensor is standaard ingesteld op 100 ms.  
Bij waarden >5lx zit geen verschil tussen deze metingen.

**ES** El intervalo de medición está comprendido entre **1 y 100 lx**, medidos en la cabeza del sensor.  
Nota: para poder medir con precisión valores inferiores a 5 lx, es necesario modificar el tiempo de integración del sensor de luz a 800 ms.  
La configuración del valor predefinido del tiempo de integración del sensor de luz es 100 ms.  
Para valores superiores a 5 lx no existen diferencias entre estas mediciones.

**DA** Målingsintervallet er fra **1 til 1000 lx**. Målt ved sensorens hoved.  
Bemærk: Det er nødvendigt at ændre lyssensorens integrationstid til 800 ms, for at kunne måle værdier <5lx nøjagtigt.  
Som standard er lyssensorens integrationstid indstillet på 100ms.  
Der er ingen forskel mellem disse målinger for værdier >5ls.

**NO** Måleområdet er mellom **1 og 1000 lx**, uppmått ved sensorens hoved.  
merk: For å kunne måle verdier <5lx på en nøyaktig måte må man endre integrasjonstiden for lyssensoren til 800 ms.  
Integrasjonstiden til lyssensoren er som standard satt til 100 ms.  
For verdier >5 lx er det ingen forskjell mellom disse målingene.

**SV** Mätintervallet ligger mellan **1 och 1000 lx**, uppmätt vid sensorns huvudände.  
Observera: För att kunna göra exakta mätningar av värden <5lx måste ljussensorns integrationstid justeras till 800 ms.  
Ljussensorns integrationstid är som standard inställd till 100 ms.  
För värden >5 lx föreligger ingen skillnad mellan dessa mätningar.

**RU** Диапазон измерения составляет от **1 до 1000 лк**. Измеряется на головке датчика.  
Примечание: Для точного измерения значений <5 лк необходимо изменить время интеграции датчика освещенности на 800 мс.  
По умолчанию время интеграции датчика освещенности установлено на 100 мс.  
Для значений >5 лк разницы между этими измерениями нет.

**ZH** 测量范围为1-1000勒克斯之间。在传感器头部测量。  
注意：为了能够以精确方式测量小于5勒克斯的光照度，需将光传感器的积分时间更改为800毫秒。  
光传感器的积分时间默认为100毫秒。  
对于5勒克斯以上的光照度，这些测量之间没有差别。

	Light			motion
h* (m)	x1 (m)	x2 (m)	y (m)	d (m)
1,7	1,3	0,7	1	3
2	1,6	0,8	1,2	3,6
2,3	1,8	0,9	1,3	4,1
2,5	2	1	1,4	4,5
2,7	2,1	1,1	1,6	4,9
3	2,3	1,2	1,7	5,4
3,5	2,7	1,4	2	6,3

\*office applications h max = 3m  
corridor applications h max = 4m

#### light area calculation:

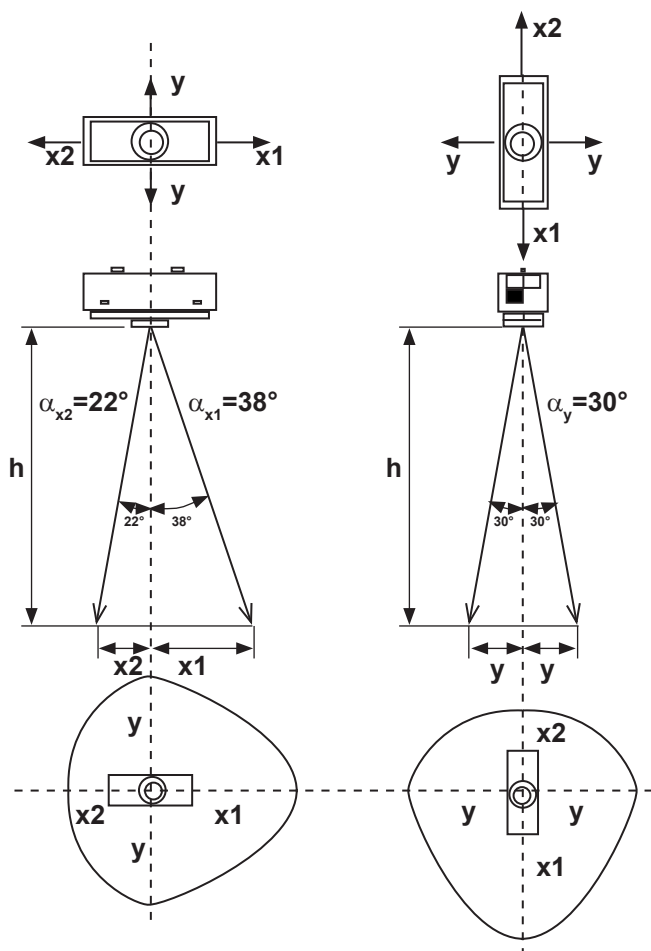
$$x1 = \tan(\alpha_{x1}) \times h$$

$$x2 = \tan(\alpha_{x2}) \times h$$

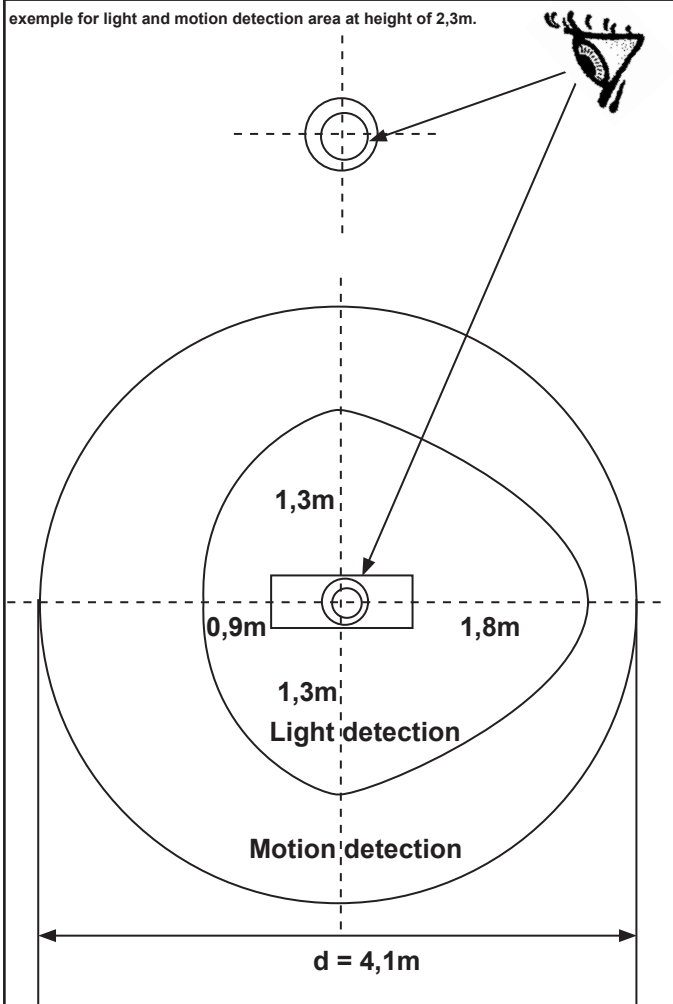
$$y = \tan(\alpha_y) \times h$$

#### diameter motion area detection:

$$d = 2 \times \tan(0,5 \times \alpha) \times h$$



example for light and motion detection area at height of 2,3m.



### Motion detection

**IT** Per il rilevamento movimento viene utilizzata la tecnologia PIR. L'obiettivo PIR è realizzato per rilevare il movimento di persone in aree di lavoro come magazzini, edifici di stoccaggio e aree analoghe con i seguenti criteri prestazionali:

- altezza soffitto fino a 5 m.
- movimento di 10m/s per altezze di montaggio fino a 5 m.

#### Stato del LED

È disponibile un LED integrato per segnalare all'utente le diverse informazioni di stato. Il LED è controllato dal sensore stesso.

Al fine di prevenire interferenze del LED sulla misurazione luminosa, per impostazione predefinita il LED è disattivato.

**EN** For motion detection PIR technology is used. PIR Lens is made to detect moving people in working areas such as warehouses, storage buildings and similar working areas with the following performance criteria:

- ceiling height from up to 5m
- movement 10m/s for mounting heights up to 5m.

#### Status LED's

There is a LED built in to indicate different status information to the user. This LED is controlled from the sensor itself.

To not have any influence from LED to the light measurement, LED is disabled while light sensor is measuring by default.

**FR** La détection de mouvement est assurée par technologie PIR. La lentille PIR est conçue pour détecter les mouvements de personnes dans les espaces professionnels tels qu'entrepôts, locaux de stockage et similaires qui répondent aux critères de performance suivants :

- hauteur de plafond jusqu'à 5 m
- mouvement de 10m/s pour hauteurs d'installation jusqu'à 5m.

#### LED d'état

Une LED intégrée fournit les informations sur les différents états à l'utilisateur. Cette LED est commandée directement par le capteur.

Pour que la LED n'influence pas la mesure de la lumière, la LED est désactivée tandis que le capteur de lumière mesure par défaut.

**DE** Für die Bewegungserkennung wird PIR-Technologie verwendet. PIR-Sensoren erkennen sich bewegende Lebewesen wie Menschen in Arbeitsbereichen wie Lagerhäusern, Lagerhallen u.ä. mit den folgenden Merkmalen:

- Deckenhöhe bis 5 m.
- Bewegung 10 m/s für Einbauhöhen bis 5m.

#### LED-Status

Ein eingebautes LED zeigt dem Benutzer verschiedene Statusinformationen an. Dieses LED wird vom Sensor selbst gesteuert.

Das LED hat keine Auswirkungen auf die Lichtmessung. Bei Messungen des Lichtsensors wird es automatisch deaktiviert.

**NL** Voor de bewegingsdetectie wordt de PIR-technologie gebruikt. De PIR-lens is zodanig ontworpen dat bewegende mensen in werkomgevingen, zoals magazijnen, warenhuizen en dergelijke, kunnen worden gedetecteerd met de volgende prestatiecriteria:

- plafondhoogte tot 5m.
- beweging 10m/s voor montagehoogtes tot 5m.

#### Statusleds

Een ingebouwde led voorziet de gebruiker van verschillende statusinformatie. Deze led wordt door de sensor aangestuurd.

De led wordt standaard uitgeschakeld als de lichtsensor de meting verricht, om te vermijden dat de led de lichtmeting kan beïnvloeden.

**ES** Para la detección de movimiento se utiliza la tecnología PIR. La lente PIR está diseñada para detectar personas en movimiento en las áreas de trabajo como son los almacenes, los edificios de almacenamiento y las áreas de trabajo similares con los siguientes criterios de rendimiento:

- altura del techo de hasta 5 m,
- movimiento a 10 m/s para alturas de montaje de hasta 5m.

#### Led de estado

El led incorporado ofrece información al usuario sobre los distintos estados. El led está controlado por el sensor. Con objeto de prevenir interferencias, el led está configurado de manera predefinida para desactivarse durante la medición de la luz.

**DA** Der anvendes PIR teknologi til registrering af bevægelser. PIR linserne er skabt til at registrere mennesker i bevægelse i arbejdsområder såsom varehuse, lagerbygninger og lignende arbejdsområder med følgende performancekriterium:

- Loftshøjde fra op til 5m
- Bevægelse 10m/s for monteringshøjde op til 5m.

#### Statuslysdioder

Der er en indbygget lysdiode som oplyser brugeren om forskellige statusoplysninger. Denne lysdiode styres af selve sensoren.

For at undgå påvirkning fra lysdioden på lysmålingen inaktiveres lysdioden som standard under lyssensorens målinger.

**NO** For bevegelsesavdekning brukes PIR-teknologi. PIR-linsen er laget for å avdekke personer som beveger seg på arbeidsområder som for eksempel varehus, lagerbygninger og lignende arbeidsområder med følgende ytelseskriterier:

- takhøyde fra opptil 5m.
- bevegelse 10m/s for monteringshøyder opptil 5m.

#### Status LED-lamper

Det er en LED-lampe bygget inn for å indikere annen statusinformasjon til brukeren. Denne LED-lampen kontrolleres fra selve sensoren.

For at LED-lampen ikke skal påvirke lysmålingen, er LED-lampen som standard deaktivert mens lyssensoren måler.

**SV** PIR-teknik används för rörelsedetektering. PIR-linsen har framställts till att känna av människor i rörelse på arbetsplatser som magasin, lager och andra liknande arbetsplatser med nedanstående kriterier för prestanda:

- takhöjd upp till 5m.
- förflyttning 10m/s för installationshöjder upp till 5m.

#### Statuslampor

Det finns en inbyggd LED-lampa som används för att förse användaren med olika statusinformation. Denna LED styrs från själva sensorn.

För att undvika att LED-lampans påverkar ljusmätningen är LED-lampans per automatik inaktiverad medan ljussensorn verkställer mätningen.

**RU** Для обнаружения движения используется технология PIR. PIR-линза предназначена для обнаружения движущихся людей в рабочих зонах, таких как склады, складские помещения и аналогичные рабочие помещения, при следующих критериях эффективности:

- высота потолка от до 5 м.
- движение 10 м/с при высоте монтажа до 5 м.

#### Светодиодные индикаторы состояния

В датчик встроен светодиод для отображения различной информации о состоянии датчика.

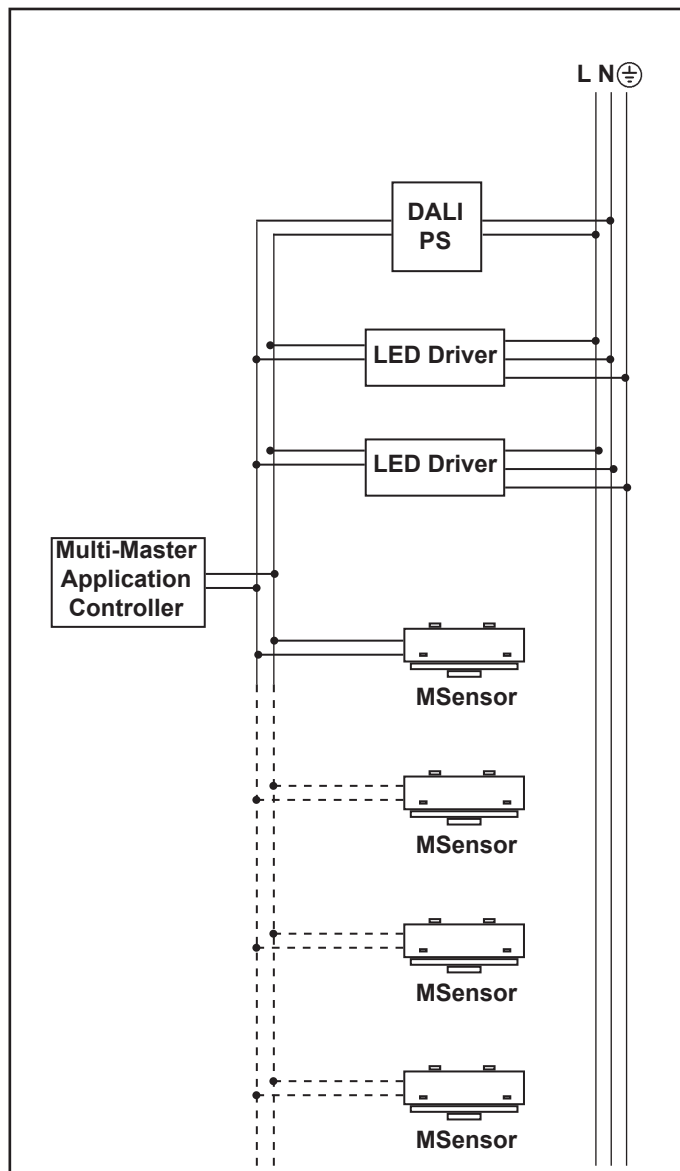
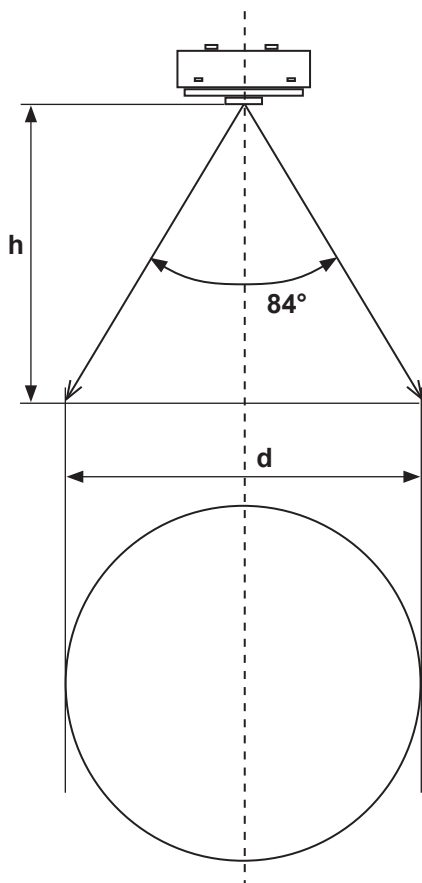
Чтобы светодиод не оказывал никакого влияния на измерение освещенности, по умолчанию светодиод отключен во время измерения датчика освещенности.

**ZH** 使用PIR技术进行运动检测。PIR Lens设计用于检测工作区域中的移动人员，例如仓库、仓储建筑和类似的工作区域，具有以下关键性能：

- 天花板高度可达5米
- 检测运动速度10米/秒，安装高度高达5米

#### 状态Led灯

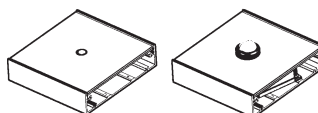
内置一个Led灯，为用户提供不同的状态信息，该Led灯由传感器本身控制。Led对光测量没有任何影响。默认情况下，当光传感器正在测量时Led将被禁用。



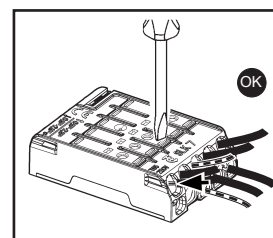
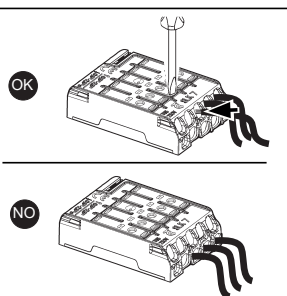
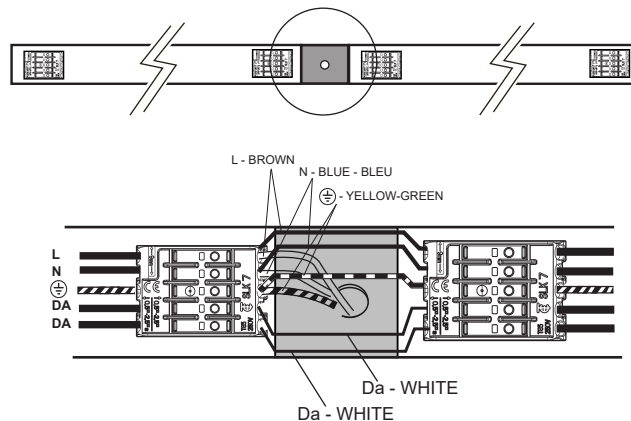
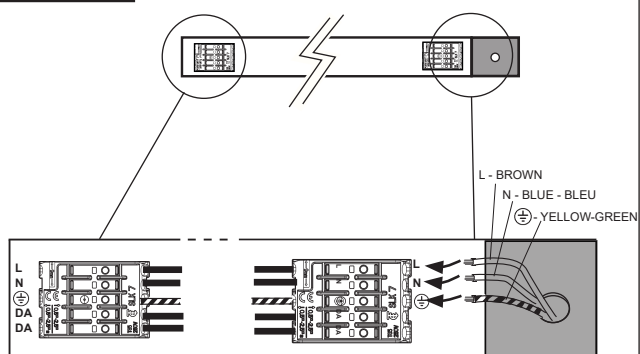
# LIGHT SHED 14

SENSOR WIRING ART. X665 - X763

**iGuzzini**



**ART. X763**



**ART. X665**

